

壹、緒論

多元文化諮商 (multicultural counseling) 係指心理師與個案在種族 (ethnicity)、少數族群 (minority group)、性別 (gender) 與宗教 (religion) 等文化多樣性 (diversity) 的差異，因此雙方在諮商過程對社會現實感持有不同的看法，並以不同的觀點看待世界 (Das, 1995)。在國外，多元文化諮商相關研究已發展許久，心理師與個案的種族差異議題更是此領域所關注的焦點 (Lee, Rosen, & Burns, 2013; Sue & Sue, 1999)。

近年來，國內新住民人數持續增加，新住民與新住民子女對於臺灣社會之影響與重要性與日俱增。在教育領域，許多學者開始探討新住民子女的困擾與問題 (巫珮如、謝麗紅，2015；陳毓文，2010；謝智玲，2012)，並期望能從不同的層面協助新住民子女。研究者認為，新住民子女的議題是整個新住民家庭問題之縮影，僅討論新住民子女的議題，可能忽略了新住民本身的特殊性。因此，若能藉由幫助新住民婦女，進而協助整個新住民家庭的改善，是本研究最主要之目的。

然而，在心理諮商領域，新住民諮商的相關文獻付之闕如。國內多元文化諮商的相關文獻主要有兩部分：一為國外理論或文獻整理，並提倡國內應積極發展多元文化諮商 (劉安真，2006；劉福鎔，2003)；二為以 Sue、Arredondo 與 McDavis (1992) 發展的多元文化諮商能力量表為設計的研究工具，調查國內心理師或教師的多元文化諮商能力 (莊雅婷、陳秉華、林淑君，2012)。關於「新住民諮商」，僅有郭玉婷 (2015) 敘述心理師個人接觸新住民的反思、陳志賢 (2016) 探討新住民家庭諮商的可能性。由此可見，目前文獻缺乏從華心理師的角度，探討此具有本土議題色彩的現象。研究者期待藉由本研究，探索心理師在新住民諮商中可能遭遇的問題或挑戰，並歸納心理師在其中的省思和檢討，以充實我國的多元文化諮商與新住民諮商之內涵。

貳、文獻探討

一、多元文化諮商的發展

多元文化諮商最初起源於美國，其社會上存在著多元的種族與移民人口，多元文化諮商早已被視為是諮商中重要的議題，也是心理師必要訓練的能力之一。

Wrenn (1962) 最早提及應避免成為「文化囊框諮商師」(culturally encapsulated counselor)，文化囊框意指心理師的文化剝奪、文化不足與文化不利現象，即心理師依據單一文化(自身文化)假設來定義事實，並對多元文化缺乏敏感度。Wrenn (1985) 認為「文化囊框諮商師」一直是存在於心理諮商界的問題，依然沒有改變。心理諮商界開始正視多元文化諮商，始於Sue大力推動多元文化諮商的相關實徵研究(Sue & Sue, 1971)，其主要觀察到少數民族受到不平等與較差的心理服務之現象。Sue為美國多元文化諮商的先驅，其認為當心理師誤解或不瞭解個案的文化背景，將使心理諮商成效受到影響，並對個案的心理造成傷害。Sue和McKinney (1975) 發現，由於心理師本身對於種族文化的刻板印象，白人心理師對華裔美國人個案(Asia American)有較少的詮釋(under-represented)，對黑人個案(Blacks)則有過多的詮釋(over-represented)，此研究也發現心理師對黑人個案較缺乏耐心，並較少提供團體或伴侶諮商。Sue和Sue (1999) 認為，諮商心理學界難以符合少數族群的心理健康需求，半數以上的少數族群在一次晤談後，便終止了諮商，顯示心理師尚未具備適當的多元文化諮商能力。

Sue等人(1992)認為多元文化諮商的定義為：在諮商關係中，兩人或兩人以上有著不同的文化背景、價值觀與生活方式，並認為心理師都應具備多元文化諮商能力(multicultural counseling competence)。多元文化諮商能力包括三個向度：(一)覺察(awareness)，即心理師覺察自身的文化脈絡、信念與價值觀；(二)知識(knowledge)，即具備理解不同文化之個案的知識與能力；(三)技巧(skill)，指心理師應發展針對不同文化背景個案的技巧與處遇方式。美國諮商心理學會(American Counselor Association)與美國心理學會(American Psychology Association)皆把Sue等人提出的多元文化諮商能力，列入其規章準則中，並認為所有心理師皆應成為具文化能力的專家(D'Andrea & Heckman, 2008)。因此，1990年代約有87%的學校提供一門以上的多元文化諮商課程，1990年代晚期多數學生曾修習一門以上的多元文化諮商課程，顯示美國諮商心理學界對多元文化能力的重視(Abreu, Chung, & Atkinson, 2000)。

二、心理師多元文化諮商的挑戰

(一) 文化同理心能力的挑戰

心理師在多元文化諮商中，勢必會因文化不同而出現諸多能力上的挑戰。Ridley與Lingle (1996) 提出「文化同理心」(cultural empathy)，認為心理師應對個案的文化保持尊重、好奇的態度去瞭解，並與個案一同討論彼此的文化背景